

на корабли; иначе я не отдам вам ни рулей, ни парусов». Когда мореходы увидели, что им нечего делать, они согласились. «Но вы дайте мне клятву, – сказал паша, – призвав всех святых, что вы отвезете их как следует в христианскую землю и не высадите их за то, что я принудил вас, ипаче, как вместе с богатыми людьми, и не причините им никакого зла; если же я узнаю, что вы поступили с ними дурно, то я отомщу на купцах вашей земли, которые явятся в нашу страну». Так отправились в безопасности те христиане, которые, пройдя сарацинскую землю, пришли на зиму в Александрию. Теперь расскажу я вам о Саладине.

Саладин, овладев Иерусалимом и отправив первый отряд христиан с тамплиерами, не хотел оставить города прежде, нежели он будет сам в Тампле для молитвы, и до выхода из города всех христиан. Он послал в Дамаск привести достаточное количество розовой воды, чтобы омыть Тампль до своего входа в него; говорят, что с этой целью прибыли четыре или пять верблюдов, тяжело навьюченных. Но прежде, нежели Тампль был омыт розовой водой и он вошел в него, было приказано сбросить на землю большой золоченый крест, помещенный над Тамплом. Сарацины, опутав верев-

ками, волокли его до ворот башни Давида, там они разбили его на куски, и, когда тащили, сопровождали крест страшными криками; я не утверждаю, что это было сделано по приказанию Саладина. Когда храм был омыт, Саладин вошел в него и возблагодарил Бога за то, что он передал в его руки свой дом. После того он отправил часть своей армии для осады Тира. Другая же часть оставалась перед Иерусалимом, пока не вышли из города все христиане, которые должны были выйти. Наконец, и сам он отправился к армии, которую послал против Тира.

*Далее автор рассказывает историю Палестины в эпоху Третьего крестового похода, завоевание Византии латинами, попытку крестоносцев овладеть Египтом во время Пятого похода; и, наконец, останавливается на завоевании Иерусалима Фридрихом II и оканчивает свою хроникку возвращением его в Европу (1230 г.). Неизвестные продолжатели довели труд нашего автора до 1275 г.*

L'estoire de la conquete de la Terre d'outremer etc., с. 9–63 (по изданию Гизо).

<sup>1</sup> См. о том ниже.

### Жозеф Рено

## О ВЗЯТИИ ИЕРУСАЛИМА САЛАДИНОМ

(по произведениям мусульманских писателей). 1187 г.

В 583 г. эгиры (сентябрь 1187 г.) после победы над христианами при Тивериаде и после завоевания почти всех городов Палестины, кроме Иерусалима и Тира, Саладин хотя и решился напасть прежде на Иерусалим, но долго в этом колебался. Наконец, письмо одного мусульманина, находившегося в плену в св. городе, рассеяло его опасения. Письмо состояло из трех стихов, где пленник говорил следующим образом об Иерусалиме:

О властитель, ниспровергший знамена креста!  
Сам святой город приходит к тебе с жалобой  
на свою несчастную долю:  
Все мечети, говорит он, уже очищены; я один,  
несмотря на всю славу, остаюсь замазанным грязью.

После этого приглашения Саладин более не колебался. Историк Эмадеддин<sup>1</sup> рассказывает, что к Саладину явился астролог и объявил, что если верить его звезде, то он

<sup>1</sup> Эмадеддин был приближенным секретарем Саладина (родился в Испании в 1125 г. и умер в Дамаске в 1201 г.). Он оставил после себя два сочинения: «Молния Сирии», история завоеваний Саладина в Сирии, Палестине и Финикии, которая дошла до нас только в отрывках, и «Образец красноречия Коса (знаменитого оратора, жившего при Магомете) по поводу завоеваний Иерусалима», то есть история завоевания Иерусалима Саладином.